TRANSCRIPT · EPISODE 229

Keep Your Cool: 4 Idioms About Control

English learning resource · DE

Line-by-line · English + German

90 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

It is the opening night of a small art exhibition, and nothing is going as planned.

Es ist der Eröffnungsabend einer kleinen Kunstausstellung, und nichts läuft nach Plan.

The photographs are late, one light has failed, and the first guests are arriving.

Die Fotografien verspäten sich, eine Lampe ist ausgefallen und die ersten Gäste kommen an.

How do you stay in control?

Wie behältst du die Kontrolle?

Hello, and welcome to Idioms.

Hallo und willkommen bei Idioms.

I'm Martin.

Ich bin Martin.

And I'm Julia.

Und ich bin Julia.

Today is lesson 18, and the topic is control.

Heute ist Lektion 18 und das Thema ist Kontrolle.

Before we start, one important thing.

Bevor wir anfangen, noch etwas Wichtiges.

Our website has a free course, and this episode is lesson 18.

Auf unserer Website gibt es einen kostenlosen Kurs, und diese Folge ist Lektion 18.

The lesson includes examples and practice, and the direct link is in the description.

Die Lektion enthält Beispiele und Übungen, und der direkte Link steht in der Beschreibung.

In this lesson, we practise four idioms, and each one does a different job.

In dieser Lektion üben wir vier Redewendungen, und jede erfüllt eine andere Funktion.

And you can practise the same expressions before your next real conversation.

Und du kannst dieselben Ausdrücke vor deinem nächsten echten Gespräch üben.

Now, let's hear what happens at the exhibition.

Hören wir jetzt, was bei der Ausstellung passiert.

Martin, the photographs have not arrived, and the first guests are waiting!

Martin, die Fotografien sind noch nicht da, und die ersten Gäste warten!

Julia, take a breath.

Julia, atme erst einmal durch.

You have to keep your cool.

Du musst ruhig bleiben.

I'm trying, but one light has failed, and the display table is in the wrong place.

Ich versuche es, aber eine Lampe ist ausgefallen und der Ausstellungstisch steht am falschen Platz.

If we don't act now, this will get out of hand.

Wenn wir jetzt nicht handeln, gerät das außer Kontrolle.

You're right.

Du hast recht.

I feel like I am going to lose my grip on this whole opening.

Ich habe das Gefühl, dass mir die Kontrolle über die ganze Eröffnung entgleitet.

No, you won't.

Nein, das wirst du nicht.

You made the plan, so you are in the driver's seat.

Du hast den Plan gemacht, also hast du das Steuer in der Hand.

Okay.

Okay.

I'll call the driver, and you move the display table.

Ich rufe den Fahrer an, und du verschiebst den Ausstellungstisch.

Perfect.

Perfekt.

The driver says the van is stuck in traffic.

Der Fahrer sagt, dass der Lieferwagen im Verkehr feststeckt.

Then let's show the guests the artist's sketchbook while they wait.

Dann zeigen wir den Gästen das Skizzenbuch des Künstlers, während sie warten.

Good idea.

Gute Idee.

Thank you for staying calm.

Danke, dass du ruhig geblieben bist.

Thank you for making the decisions.

Danke, dass du die Entscheidungen getroffen hast.

The photographs arrived twenty minutes later, and the guests explored the exhibition.

Die Fotografien kamen zwanzig Minuten später an, und die Gäste sahen sich die Ausstellung an.

We kept our cool, and the artist was ready when the pictures arrived.

Wir blieben ruhig, und der Künstler war bereit, als die Bilder ankamen.

That opening was stressful, but we used four idioms.

Diese Eröffnung war stressig, aber wir haben vier Redewendungen verwendet.

Let's look at them one by one.

Schauen wir sie uns eine nach der anderen an.

First, keep your cool.

Erstens: keep your cool, also ruhig bleiben.

It means to stay calm in a difficult situation.

Das bedeutet, in einer schwierigen Situation ruhig zu bleiben.

We change the word your: "I kept my cool," or "She kept her cool."

Wir ändern your je nach Person: „Ich blieb ruhig“ oder „Sie blieb ruhig“.

For example, "Even when the customer shouted, the waiter kept his cool."

Zum Beispiel: „Selbst als der Kunde schrie, blieb der Kellner ruhig“.

The opposite is lose your cool, when you become angry or upset.

Das Gegenteil ist lose your cool, wenn du wütend oder aufgebracht wirst.

People also say it as advice to someone who is stressed.

Man sagt es auch als Ratschlag zu jemandem, der gestresst ist.

Second, lose your grip.

Zweitens: lose your grip, also die Kontrolle verlieren.

It means to lose control of a situation, or to stop managing it well.

Es bedeutet, die Kontrolle über eine Situation zu verlieren oder sie nicht mehr gut zu bewältigen.

We often say lose your grip on something, for example, "He is losing his grip on the project."

Wir sagen oft lose your grip on something, zum Beispiel: „Er verliert die Kontrolle über das Projekt“.

It often suggests a longer problem, not only one bad moment.

Es deutet oft auf ein länger andauerndes Problem hin, nicht nur auf einen schlechten Moment.

Third, in the driver's seat.

Drittens: in the driver’s seat, also am Steuer sitzen.

This means you are the person in control, the one who makes the decisions.

Das bedeutet, dass du die Kontrolle hast und die Entscheidungen triffst.

We say, "I'm in the driver's seat," or "She put me in the driver's seat."

Wir sagen: „Ich habe das Steuer in der Hand“ oder „Sie hat mir die Leitung übertragen“.

For example, "In this project, the client is in the driver's seat, so we follow her decisions."

Zum Beispiel: „Bei diesem Projekt hat die Kundin das Steuer in der Hand, also folgen wir ihren Entscheidungen“.

It can describe a good position, because you decide.

Es kann eine gute Position beschreiben, weil du entscheidest.

Fourth, get out of hand.

Viertens: get out of hand, also außer Kontrolle geraten.

It means a situation becomes too difficult to control.

Es bedeutet, dass eine Situation zu schwierig wird, um sie zu kontrollieren.

Here, the subject is usually the situation: the party, the argument, or the problem.

Das Subjekt ist hier normalerweise die Situation: die Party, der Streit oder das Problem.

For example, "If the children get too excited, the game can get out of hand."

Zum Beispiel: „Wenn die Kinder zu aufgeregt werden, kann das Spiel außer Kontrolle geraten“.

It usually describes a problem that is becoming difficult to manage.

Es beschreibt normalerweise ein Problem, das immer schwieriger zu bewältigen ist.

You can use it as a warning before the situation gets worse.

Du kannst es als Warnung verwenden, bevor die Situation schlimmer wird.

So, remember the difference.

Merke dir also den Unterschied.

With keep your cool and lose your grip, a person is the subject.

Bei keep your cool und lose your grip ist eine Person das Subjekt.

With get out of hand, the situation is the subject.

Bei get out of hand ist die Situation das Subjekt.

And in the driver's seat describes who is in control.

Und in the driver’s seat beschreibt, wer die Kontrolle hat.

Now let's try a recovery challenge.

Versuchen wir jetzt eine Herausforderung, um die Kontrolle zurückzugewinnen.

Imagine four more situations where control matters.

Stell dir vier weitere Situationen vor, in denen Kontrolle wichtig ist.

Each one needs a different expression.

Jede braucht einen anderen Ausdruck.

Listen, and choose the best idiom.

Höre zu und wähle die passende Redewendung.

Number one: "The children are shouting, but the teacher is calm.

Nummer eins: „Die Kinder schreien, aber die Lehrerin bleibt ruhig.

She is trying to ..."

Sie versucht zu …“

Keep her cool.

Ruhig zu bleiben.

The teacher stays calm in a difficult moment.

Die Lehrerin bleibt in einem schwierigen Moment ruhig.

Number two: "Nobody knew who was in charge.

Nummer zwei: „Niemand wusste, wer verantwortlich war.

Then Anna said, 'I'll decide, so now I'm ...'"

Dann sagte Anna: ‚Ich entscheide, also sitze ich jetzt …‘“

In the driver's seat.

Am Steuer.

Anna is now the person in control.

Anna ist jetzt die Person, die die Kontrolle hat.

Number three: "The small argument became a big fight.

Nummer drei: „Der kleine Streit wurde zu einer großen Auseinandersetzung.

It really ..."

Es geriet wirklich …“

Got out of hand.

Geriet außer Kontrolle.

The situation became too difficult to control.

Die Situation wurde zu schwierig, um sie zu kontrollieren.

Number four: "He has too many tasks, and he doesn't know where to start.

Nummer vier: „Er hat zu viele Aufgaben und weiß nicht, wo er anfangen soll.

He is starting to ..."

Er beginnt …“

Lose his grip.

Die Kontrolle zu verlieren.

He is starting to lose control of his work.

Er beginnt, die Kontrolle über seine Arbeit zu verlieren.

Great work.

Gut gemacht.

Four situations, four useful choices.

Vier Situationen, vier nützliche Möglichkeiten.

Here is the difference to take away.

Das ist der Unterschied, den du dir merken solltest.

Keep your cool means stay calm.

Keep your cool bedeutet, ruhig zu bleiben.

Lose your grip means lose control.

Lose your grip bedeutet, die Kontrolle zu verlieren.

In the driver's seat means you decide.

In the driver’s seat bedeutet, dass du entscheidest.

Get out of hand means it is too difficult to control.

Get out of hand bedeutet, dass etwas zu schwierig zu kontrollieren ist.

Remember, lesson 18 of our free course is on yourenglishtoolbox.com.

Denk daran, dass Lektion 18 unseres kostenlosen Kurses auf yourenglishtoolbox.com zu finden ist.

It has more examples and more practice, and the direct link is in the description.

Sie enthält weitere Beispiele und Übungen, und der direkte Link steht in der Beschreibung.

Thanks for listening.

Danke fürs Zuhören.

See you next time.

Bis zum nächsten Mal.